



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

	Стр.
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава VII, раздел III) <i>(продолжение)</i>	403
Пункт 60 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и док- лады Ревизионной комиссии: а) Организация Объединенных Наций; б) Детский фонд Организации Объединенных На- ций; в) Ближневосточное агентство Организации Объ- единенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; д) добровольные фонды, находящиеся в распоря- жении Верховного комиссара Организации Объ- единенных Наций по делам беженцев Доклад Пятого комитета	405
Пункт 66 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомо- гательных органах Генеральной Ассамблеи: а) Консультативном комитете по административ- ным и бюджетным вопросам; б) Комитете по взносам; в) Ревизионной комиссии; д) Комитете по инвестициям: утверждение назна- чений, сделанных Генеральным Секретарем; е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций; ж) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала Доклады Пятого комитета	405
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год <i>(про- должение)</i> Объединенная программа и бюджетная политика Доклад Пятого комитета	405
Капитальный ремонт и капитальные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объе- диненных Наций Доклад Пятого комитета	405
Общий обзор системы оплаты путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных ор- ганов Организации Объединенных Наций из фондов Организации Доклад Пятого комитета	405
Пункт 71 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета	405
Пункт 88 повестки дня: Вопрос о границах между Венесуэлой и террито- рией Британской Гвианы Доклад Специального политического комитета	407
Пункт 79 повестки дня: Вопрос об Омане Доклад Специального политического комитета	407
Заявление Председателя	412

**Доклад Экономического и Социального Совета
(глава VII, раздел III) *(продолжение)***

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*:
Если нет возражений, то, прежде чем заняться
другими пунктами повестки дня сегодняшнего
заседания, я предоставляю слово представителю
Швеции, который хочет сделать заявление в свя-
зи с рассмотрением на нашем последнем пленар-
ном заседании пункта 12 повестки дня (доклад
Экономического и Социального Совета).

2. Г-н АМАН (Швеция) *(говорит по-английски)*:
С любезного разрешения Председателя я хотел
бы сделать краткое заявление в связи с разде-
лом III главы VII доклада (A/5203) Экономиче-
ского и Социального Совета, касающегося резо-
люции 912 (XXXIV), принятой Экономическим и
Социальным Советом по вопросу о международ-
ном сотрудничестве в области сейсмологических
исследований. Цель этой резолюции — заручить-
ся нашей помощью в деле укрепления службы
контроля в отношении бедствия землетрясений.
Весьма плодотворным оказалось сотрудничество
ЮНЕСКО и ВМО в подготовке доклада¹ по сей-
смологии и технике регистрации землетрясений.
В частности, значительный интерес представляют
приложения к докладу по сейсмологическим ис-
следовательским миссиям в Юго-Восточной
Азии, Южной Америке, в Средиземном море и
на Среднем Востоке. Все эти материалы демон-
стрируют возможности, которыми располагают
наши межправительственные организации и ко-
торые позволяют им привлекать научных экспер-
тов к сотрудничеству в осуществлении важных
международных задач вне зависимости от гра-
ниц, будь то географические или политические.

3. Однако, когда делегация Швеции попросила
разрешения выступить в этой связи, она это сде-
лала не просто для того, чтобы подчеркнуть цен-
ность данной резолюции в отношении проблемы
землетрясений. Мы скорее руководствовались не-
обходимостью указать, сколь значительными и в
сущности уместными являются эти рекоменда-
ции и с точки зрения других интересов, которые
занимали гораздо более видное место в прениях
и решениях Генеральной Ассамблеи, а именно, с
точки зрения укрепления контрольной службы в
отношении искусственных ядерных взрывов.

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального
Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 14 с
повестки дня, документ E/3617 и Add.1.

**Председатель: Г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН
(Пакистан)**

4. В течение всех четырех лет обсуждения вопроса о сокращении ядерных испытаний центральное место занимает проблема обнаружения возможных тайных испытаний. Теперь, когда ядерные державы пришли к общему мнению о том, что не требуется никаких особых международных мер по контролю в отношении возможных испытаний в атмосфере, под водой и в космическом пространстве, остается нерешенным лишь комплекс проблем, связанных с подземными испытаниями. А для обнаружения и регистрации подземных испытаний первостепенное значение имеют сейсмологические данные. То, чего мы искали в Женеве во время прений по прекращению ядерных испытаний, а также в Первом комитете на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, предложено нам в этом докладе и в рекомендациях только что упомянутой резолюции.

5. В одно время ядерные державы даже согласились создать отдельную систему контроля, первоначальные расходы которой составляли бы астрономическую цифру в 2,5 миллиарда долларов, а текущие расходы — 500 миллионов долларов ежегодно; Швеция и другие неприсоединившиеся страны на Женевском совещании Комитета восемнадцати государств по разоружению неизменно придерживались того мнения, что вместо этого мы должны полагаться на обычный обмен данными, в основе которого лежало бы научное рвение, а не побочные политические соображения. И вот перед нами образец такого подхода. Мне достаточно лишь привести выдержку из пункта 3 постановляющей части резолюции 912 (XXXIV) Экономического и Социального Совета, которая «просит Генерального Секретаря и предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной метеорологической организации и другим заинтересованным учреждениям продолжать активным образом содействовать международному сотрудничеству в деле изучения происхождения и механизма землетрясений...».

6. Если мы обратимся к более детальным и конструктивным рекомендациям доклада, которые резолюция «принимает к сведению с большим удовлетворением», то мы, среди прочего, обнаружим, что ЮНЕСКО должна помогать научным группам «в планировании и организации международного сейсмологического центра и вспомогательных региональных центров по сбору, обработке и распространению сейсмологических данных»².

7. Именно на такой научной базовой организации мы настаивали, когда разрабатывали международную систему контроля над испытаниями. В докладе даже намечены конкретные пути объединения этих двух областей, вызывающих наш интерес, и нашего участия в планировании улучшения соответствующих служб, а именно преду-

смотрена международная межправительственная конференция по данному вопросу, которую ЮНЕСКО предложено созвать в 1963 или 1964 году. С точки зрения тех наших интересов, которые в политическом отношении являются наиболее императивными, а именно с точки зрения контроля над соблюдением запрещения испытаний, в высшей степени желательно, чтобы эта конференция собралась в ближайшем, а не отдаленном будущем.

8. Поддержка этой резолюции подразумевает положительные действия с нашей стороны в других межправительственных организациях, членами которых мы состоим. Помимо этого, она требует от нас даже еще более конкретных действий.

9. Среди прочего, доклад рекомендует, чтобы государствам — членам Организации, которые, возможно, испытывают затруднения в деле модернизации их сейсмологических служб с целью создания всемирной сети подобных станций, была оказана техническая помощь на многосторонней или двусторонней основе, чтобы «помочь государствам — членам Организации по их просьбе в усилиях увеличить число и улучшить качество их сейсмологических обсерваторий как часть общей деятельности по созданию удовлетворительной и охватывающей весь мир сети таких обсерваторий»³.

10. Если это удастся добросовестно осуществить — задача, для выполнения которой можно заручиться помощью даже Специального фонда, — то мы сможем раз и навсегда изъять этот вопрос из сферы расхождения между одной системой для науки, а другой для «контроля» и передать его в область свободного и объединенного международного научного сотрудничества.

11. Не следует забывать, что в пункте 1 постановляющей части этой резолюции содержится также призыв к нам как к отдельным странам приступить к совершенствованию наших служб сейсмологического наблюдения. Среди прочих обязанностей в докладе предусмотрена обязанность «содействовать использованию современных средств связи для ускорения обмена сейсмологическими данными между отдельными обсерваториями и международными региональными центрами по обработке данных, а также между обсерваториями в различных странах»⁴.

12. Делегация Швеции сочла уместным, если не сказать крайне необходимым, обратить внимание всех делегаций на эти весьма своевременные и важные рекомендации данной резолюции, которые являются частью подлинно международного и эффективного сотрудничества, преследующего цель решить не только проблему землетрясений, но и одновременно один из наиболее актуальных политических вопросов нашего времени.

² Там же, документ E/3617, глава IX.

³ Там же.

⁴ Там же.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5288)

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

- a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
- b) Комитете по взносам;
- c) Ревизионной комиссии;
- d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем;
- e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций;
- f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала.

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5291, A/5292, A/5293, A/5294, A/5295, A/5296)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год
(продолжение) *

ОБЪЕДИНЕННАЯ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТНАЯ ПОЛИТИКА

Доклад Пятого комитета (A/5328)

КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ И КАПИТАЛЬНЫЕ УЛУЧШЕНИЯ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета (A/5334)

ОБЩИЙ ОБЗОР СИСТЕМЫ ОПЛАТЫ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ И СУТОЧНЫХ ЧЛЕНОВ ОРГАНОВ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗ ФОНДОВ ОРГАНИЗАЦИИ

Доклад Пятого комитета (A/5327)

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/5329)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

13. Г-н КВАО (Гана), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее одиннадцать докладов Пятого комитета по четырем пунктам повестки дня. Я взял на себя смелость представить эти доклады одновременно, чтобы сэкономить время Ассамблеи, а также потому, что многие из них не носят спорного характера: например, шесть докладов по пункту 66 повестки дня (A/5291, A/5292, A/5293, A/5294, A/5295, A/5296) касаются назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи.

14. В докладе по пункту 60 повестки дня (A/5288) отражены основные вопросы, которые были подняты в Пятом комитете в связи с различными финансовыми докладами и отчетностью за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года. Этот доклад, я надеюсь, не нуждается в разъяснениях.

15. В отношении пункта 62 повестки дня Пятый комитет представляет три доклада. В докладе об объединенной программе и бюджетной политике (A/5328) вы найдете проект резолюции, отражающий беспокойство, которое в течение многих лет испытывает Пятый комитет в связи с отсутствием достаточно строгой системы очередности в сфере экономической и социальной деятельности. Комитет, разумеется, хорошо знает о том, что это беспокойство полностью разделяет Экономический и Социальный Совет, который на своей тридцать четвертой сессии принял две резолюции по этому конкретному вопросу — резолюции 909 (XXXIV) и 920 (XXXIV).

16. Второй доклад касается капитального ремонта и строительных улучшений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/5334) и затрагивает вопрос, в котором непосредственно заинтересованы все делегации в Организации Объединенных Наций, ибо в нем идет речь об условиях работы Генеральной Ассамблеи, будь то на пленарных заседаниях или в главных комитетах. В своих рекомендациях Пятый комитет, разумеется, должен был учитывать серьезное финансовое положение Организации Объединенных Наций. Поэтому конкретные меры, представленные Комитетом на ваше одобрение, — это такие меры, которые он считает разумными в сложившихся обстоятельствах, а не такие, которые он хотел бы рекомендовать в идеальном случае.

17. Что касается третьего доклада по пункту 62, касающегося путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (A/5327), то, я думаю, он не нуждается в особых комментариях. Проект резолюции главным образом основывается на всестороннем рассмотрении этого вопроса,

* Перенесено с 1174-го заседания.

который Генеральный Секретарь осуществил в течение этого года. В нем предусмотрен пересмотр резолюции, которая была принята еще в 1956 году и которая в некоторых отношениях устарела.

18. Наконец, в проект резолюции по пункту 71 (А/5329) включены поправки, предложенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, с которыми согласились как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, так и Пятый комитет.

19. Я надеюсь, что члены Генеральной Ассамблеи одобряют эти доклады и проекты резолюций, рекомендованные Пятым комитетом.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли кто-либо из представителей выступить с разъяснением мотивов голосования по рекомендациям Пятого комитета в связи с этими вопросами?

21. Генеральная Ассамблея должна теперь принять решения по различным предложениям, начиная с четырех проектов резолюций, содержащихся в докладе по пункту 60 *a—d* повестки дня (А/5288). Если не поступит требования о проведении голосования, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II был принят в Пятом комитете без возражений. Если не поступит никаких возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает также проект резолюции II.

Проект резолюции II принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не поступит никаких возражений в отношении проекта резолюции III, который был рекомендован Пятым комитетом для принятия, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает и этот проект.

Проект резолюции III принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет никаких возражений в отношении проекта резолюции IV, я буду считать его принятым Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции IV принимается.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы рассмотрим теперь пункт 66 повестки дня; по этому пункту Пятый комитет представил шесть докладов, которые соответствуют подпунктам *a—f* и в каждом из которых содержится проект резолюции. Прежде всего я предлагаю Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *a* повестки дня (А/5291). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *b* повестки дня (А/5292). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *c* повестки дня (А/5293). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *d* повестки дня (А/5294). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *e* повестки дня (А/5295). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю теперь Ассамблее принять решение по проекту резолюции, содержащемуся в докладе по пункту 66 *f* повестки дня (А/5296). Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции принимается.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Пятого комитета (А/5238), касающийся в связи с пунктом 62 повестки дня объединенной программы и бюджетной политики, содержит проект резолюции, который был принят Пятым комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции принимается.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По тому же пункту 62 повестки дня Пятый комитет представляет доклад о капитальном ремонте и строительных улучшениях в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций (А/5334). Члены Ассамблеи, очевидно, отметят, что рекомендация, содержащаяся в подпункте 8 *a*, была принята Комитетом единогласно, а различные проекты, о которых говорится в подпунктах 8 *b i*), *ii*) и *iii*), были в принципе рекомендованы Комитетом единогласно.

Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации также единогласно.

Рекомендации принимаются единогласно.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю теперь на голосование принципиальную рекомендацию Пятого комитета, содержащуюся в подпункте 8 b iv) того же доклада.

Рекомендация принимается 88 голосами, причем никто не голосовал против.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю теперь на голосование принципиальную рекомендацию Пятого комитета в отношении проекта, о котором упоминается в подпункте 8 c того же доклада.

Рекомендация принимается 77 голосами против 11.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Пятого комитета по пункту 62 повестки дня касается всестороннего рассмотрения системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (A/5327). Ставлю на голосование рекомендацию Пятого комитета, содержащуюся в докладе.

Рекомендация принимается 86 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний доклад Пятого комитета, по которому мы должны принять решение, касается пункта 71 повестки дня (A/5329). Рекомендованный проект резолюции был принят в Комитете без возражений. Если никто не желает выступить, я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает этот проект резолюции без возражений.

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о границах между Венесуэлой и территорией Британской Гвианы

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/5313)

37. Г-н ЛАННУНГ (Дания), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Специального политического комитета (A/5313) по пункту 88 повестки дня. Этот вопрос был включен в повестку дня семнадцатой сессии в соответствии с просьбой, представленной правительством Венесуэлы 18 августа 1962 года, и был передан Генеральной Ассамблее и Специальному политическому комитету для рассмотрения и представления доклада.

38. Комитет приступил к рассмотрению данного вопроса 12 ноября, когда он заслушал исчерпывающие разъяснения притязаний Венесуэлы в заявлении министра иностранных дел Венесуэлы. На следующий день представитель Соединенного Королевства подробно изложил позицию правительства Соединенного Королевства по этому вопросу. Затем прения Комитета были приостановлены на несколько дней, в течение которых заинтересованные стороны и Председатель Специального политического комитета проводили консультации, пытаясь достичь взаимопонимания. К чести всех заинтересованных, проявивших сдержанность и большую государственную мудрость, Комитету было сообщено, что правительства Соединенного Королевства и Венесуэлы договорились (причем первое правительство действовало с полного согласия правительства Британской Гвианы) о том, что эти три правительства совместно рассмотрят документальные материалы, имеющиеся в распоряжении всех сторон и относящиеся к этому вопросу.

39. Соответственно, как указано в докладе, Комитет не представил Генеральной Ассамблее никакой рекомендации по данному пункту повестки дня.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Генеральная Ассамблея не намерена обсуждать доклад, а поскольку Комитет отложил рассмотрение этого вопроса, не представив Ассамблее никакой рекомендации, я предлагаю, чтобы Ассамблея ограничилась принятием доклада к сведению.

Предложение принимается.

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об Омане

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/5325)

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.

41. Г-н ЛАННУНГ (Дания), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Специального политического комитета (A/5325) по пункту 79 повестки дня. Этот вопрос был включен в повестку дня семнадцатой сессии по просьбе одиннадцати арабских государств и был передан Специальному политическому комитету для рассмотрения и представления доклада. Комитет уделил семь заседаний обсуждению этого вопроса, заслушав в ходе общих прений тридцать заявлений и представив возможность выступить с устным заявлением принцу Талибу бен Али эль-Ханаи по просьбе арабских представителей. По просьбе представителя Соединенного Королевства была распространена телеграмма султана Маската и Омана от 25 октября 1962 года.

42. Проект резолюции, рекомендованный Специальным политическим комитетом, находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования.

44. Г-н КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация будет голосовать против находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции. Причины этого хорошо известны; они были разъяснены в Комитете, и мне нет необходимости вновь излагать их здесь.

45. Есть еще одна дополнительная причина, в силу которой моя делегация считает правильным голосовать против этого проекта резолюции. Следует напомнить, что ряд делегаций во время прений в Специальном политическом комитете выразили некоторые опасения относительно голосования по проекту резолюции по этому вопросу, поскольку они считали, что не располагают достаточными фактами и сведениями из независимого источника, на основе которых они могли бы составить беспристрастное суждение по этому вопросу. Мое правительство передало мнения, высказанные в ходе этих прений, правительству султаната Маскат и Оман. От имени султана Маската и Омана я уполномочен заявить, что, резервируя свою позицию, которая уже была изложена в телеграмме на ваше имя, г-н Председатель, он не признает за Генеральной Ассамблеей права обсуждать внутренние вопросы его страны, и при том условии, что Генеральная Ассамблея не примет на данной стадии никакого официального решения, он готов пригласить в личном порядке представителя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций посетить султанат в течение будущего года, чтобы получить сведения из первых рук о существующем там положении.

46. Учитывая это предложение, я надеюсь, что Генеральная Ассамблея не пожелает предрешать на данной стадии этот вопрос принятием представленного проекта резолюции.

Заместитель председателя г-н Рифаи (Иордания) занимает место Председателя.

47. Г-н ЗОЛЬНЕР (Дагомея) (*говорит по-французски*): Хотя моя делегация решила выступить на данном этапе прений для разъяснения мотивов голосования, она главным образом хотела бы выразить со всей искренностью свое недоумение и беспокойство теперь, когда Генеральная Ассамблея намерена окончательно решить за время этой сессии сложную проблему Омана. Мы уже испытывали недоумение, когда на шестнадцатой сессии начались прения по этому вопросу и Генеральная Ассамблея фактически прекратила их, не приняв никакого решения по данной проблеме. В Специальном политическом комитете мы слышали, как различные заинтересованные стороны высказывали свои точки зрения, и теперь на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи мы все еще находимся в том же состоянии неопределенности, что и вначале. Кроме того, мы испытываем беспокойство, поскольку каждая присутствующая здесь делегация должна будет занять определенную позицию по вопросу, тогда как на протяжении всех прений мы до сих пор слышали лишь две точки зрения, которые являются диаметрально противоположными.

48. По этой причине моя делегация, не желая никоим образом предрешать результаты голосования, хотела бы заявить, что она, возможно, представит некоторые конкретные предложения.

49. Что касается проекта резолюции, который Специальный политический комитет рекомендует для принятия (A/5325), то моя делегация, выступая за самоопределение, не думает, что информация, имеющаяся в распоряжении Комитета, такова, чтобы позволить ему принять на данном этапе решение, с каким бы сочувствием он ни относился к борьбе народа Омана за восстановление своей независимости. Поэтому моя делегация воздержится при голосовании последнего пункта преамбулы и пунктов 1 и 2 постановляющей части. Однако она будет голосовать за пункт 3 постановляющей части, который она просит поставить на раздельное голосование, поскольку, по ее мнению, мирное урегулирование вопроса является наилучшим средством достижения прочного решения.

50. Г-н НАИРИ (Иран) (*говорит по-французски*): Моя делегация не принимала участия в общих прениях по вопросу об Омани в Специальном политическом комитете на этой сессии, поскольку не появилось никаких новых данных и не произошло дальнейших событий. Помимо незначительных изменений, затрагивающих не столько содержание, сколько форму, проект резолюции, представленный в этом году Комитету, а теперь и Генеральной Ассамблее, идентичен проекту резолюции, который Ассамблее было предложено принять на шестнадцатой сессии. Позиция моей делегации в Комитете на этой сессии не изменилась со времени последней сессии, и мы не видим никаких оснований отклоняться от нее на данном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

51. Однако мы столкнулись с новым фактором, который может существенным образом содействовать урегулированию проблемы, находящейся на нашем рассмотрении. Я имею в виду заявление, только что сделанное представителем Соединенного Королевства, который сообщил Ассамблее, что султан Маската и Омана готов пригласить представителя Генерального Секретаря посетить соответствующий район, чтобы получить информацию из первых рук и представить доклад членам Генеральной Ассамблеи.

52. Весьма сходное предложение было сделано в Специальном политическом комитете на шестнадцатой сессии, но оно не нашло поддержки.

53. По мнению моей делегации, заявление представителя Соединенного Королевства, которое мы только что приняли к сведению, может явиться новым шагом к решению вопроса об Омане. Следовательно, при сложившемся положении дел и учитывая это новое событие, моя делегация полагает, что на данной сессии, быть может, целесообразно принимать окончательное решение по проекту резолюции в целом. Поэтому она воздержится при голосовании.

54. Тем не менее я хочу ясно заявить, что позиция моей делегации в отношении различных пунктов преамбулы и постановляющей части совершенно не изменилась с того времени, как мы определили ее в ходе прений в Комитете.

55. Наконец, я хотел бы выразить надежду на то, что вопрос будет в ближайшем будущем решен к удовлетворению всех заинтересованных сторон.

56. Г-н ПАПАГОС (Греция) (*говорит по-французски*): Делегация Греции разъяснила в Специальном политическом комитете причины, по которым она воздержалась в прениях и при голосовании по вопросу об Омане. Мы сделали это главным образом потому, что, по нашему мнению, положение в Омане довольно запутано и не поддается объективному решению.

57. После заявления, сделанного представителем Соединенного Королевства, мы полагаем, что появилось новое обстоятельство, которое следует принимать во внимание при обсуждении этого вопроса, и что Ассамблее было бы целесообразнее не принимать решения, которое может помешать развитию этого обстоятельства. В сущности мы придаем большое значение объективной информации, получаемой из первых рук, и считаем, что следует приложить все усилия к тому, чтобы получить ее. Хотя этот новый фактор можно было бы учесть ранее, еще не поздно даже теперь занять позицию, которая поможет нам встать на просвещенную точку зрения в отношении вопроса об Омане и, возможно, прийти к конструктивным выводам.

58. Г-н БЕРНШТЕЙН (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили воздержится при голосовании проекта резолюции, касающегося вопроса об Омане, по причинам, которые были изложены в ходе общих прений в Специальном политическом комитете (355-е заседание) и которые представляется бессмысленным вновь излагать здесь. В то время мы считали, что, как показали прения в Комитете, имеется много неизвестных факторов и что глубоко противоречивые сведения, которые выявились в ходе дискуссий, исключают возможность занять ясную и четкую позицию, будь то за единственный представленный проект резолюции или против него. Мы высказали мнение о том, что в вопросе, имеющем такое значение для делегаций, с которыми мы поддерживаем дружеские отношения, Генеральная Ассамблея могла бы располагать объективной информацией, которая позволила

бы занять правильную позицию в отношении положения в Омане.

59. На сегодняшнем заседании мы слышали, как представитель Соединенного Королевства заявил от имени султана Маската и Омана о своем намерении пригласить представителя Генерального Секретаря посетить данный район, чтобы получить сведения из первых рук относительно сложившегося там положения. Мы приветствуем это намерение, которое позволит нам прийти к более обоснованному решению, если вопрос об Омане будет поднят вновь или станет более острым. Мы полагаем, что это является шагом вперед, и притом весьма целесообразным и своевременным. Мы сожалеем о том, что решение султана не было оглашено в Специальном политическом комитете и что нам сообщили о нем с таким запозданием лишь сегодня, на Генеральной Ассамблее. Оно не изменило нашего решения воздержаться при голосовании. Но если бы эта информация имелась в нашем распоряжении раньше, то прения в Комитете, возможно, приняли бы другой оборот и удалось бы найти приемлемое решение вопроса.

60. Г-н КУРАЛЬ (Турция) (*говорит по-французски*): Мы обсуждаем вопрос об Омане в течение двух лет, и моя делегация всегда была вынуждена воздерживаться от участия в прениях и от голосования по представляемым проектам резолюций, поскольку нам не хватало информации, способной пролить свет на эту несколько запутанную проблему.

61. Заявление, только что сделанное представителем Соединенного Королевства, создает возможность исправить этот недостаток, и мы надеемся, что сможем получить необходимую нам информацию.

62. Поэтому моя делегация будет голосовать против проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее Специальным политическим комитетом, поскольку мы считаем, что нужно воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы получить в будущем более четкое представление о проблеме.

Г-н Мохаммед Зафрулла Хан (Пакистан) вновь занимает место Председателя.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея проведет теперь голосование по проекту резолюции, рекомендованному Специальным политическим комитетом в его докладе (А/5325). Поступила просьба о проведении раздельного голосования по каждому из трех пунктов постановляющей части. Поэтому я сначала ставлю на голосование преамбулу.

Результаты голосования: 39 голосов — за, 23 голоса — против, 29 — воздержались.

Преамбула отклоняется, так как она не получила требуемого большинства в две трети голосов.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении поименного голосования по каждому из пунктов постановляющей части. Ставлю на голосование пункт 1 постановляющей части.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Финляндия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Гвинея, Венгрия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Пакистан, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Куба, Кипр, Чехословакия.

Голосовали против: Финляндия, Франция, Габон, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия, Канада, Дания.

Воздержались: Гана, Греция, Гондурас, Индия, Иран, Берег Слоновой Кости, Лаос, Либерия, Малагасийская Республика, Мексика, Непал, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация.

Результаты голосования: 36 — за, 25 — против, 38 — воздержались.

Пункт 1 постановляющей части отклоняется, так как он не получил требуемого большинства в две трети голосов.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование пункт 2 постановляющей части.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Польша приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Бирма, Белорусская Советская Социали-

стическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Куба, Кипр, Чехословакия, Эфиопия, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Иордания, Лаос, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Габон, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Перу.

Воздержались: Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Бразилия, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Дагомея, Эквадор, Малайская Федерация, Гана, Греция, Гондурас, Индия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Либерия, Малагасийская Республика, Мексика, Нигерия, Панама, Парагвай, Филиппины.

Результаты голосования: 40 — за, 26 — против, 31 — воздержался.

Пункт 2 постановляющей части отклоняется, так как он не получил требуемого большинства в две трети голосов.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование пункт 3 постановляющей части.

Проводится поименное голосование

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Объединенная Арабская Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Бразилия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Китай, Конго (Леопольдвиль), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Гана, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Ливан, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Сирия, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Габон, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция.

Воздержались: Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Бирма, Бурунди, Кам-

боджа, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Эфиопия, Малайская Федерация, Греция, Гондурас, Индия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Лаос, Либерия, Мексика, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Уганда.

Результаты голосования: 44 — за, 23 — против, 30 — воздержались.

Пункт 3 постановляющей части отклоняется, так как он не получил требуемого большинства в две трети голосов.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции отклоняется*. Предоставляю слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

68. Г-н ФУКУСИМА (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии считает, что во время заседаний в Специальном политическом комитете не было достигнуто достаточного согласия в отношении фактов и событий, которое позволило бы принять четкое решение. Это являлось главной причиной, по которой моя делегация воздержалась при голосовании этого проекта резолюции в Комитете.

69. До проведения голосования на этом заседании представитель Соединенного Королевства сделал заявление. Если содержащееся в этом заявлении предложение будет должным образом выполнено, Организация Объединенных Наций получит возможность подойти к данной проблеме с более выгодных позиций. Если существует какая-то возможность получить более объективную и правдивую информацию по рассматриваемому вопросу, моя делегация считает целесообразным, чтобы Генеральная Ассамблея подождала по крайней мере еще один год с принятием какого-либо решения по этому вопросу. Мы полагаем, что было бы разумно воспользоваться этой возможностью и получить соответствующую информацию через представителя Генерального Секретаря, который получит приглашение посетить данную территорию.

70. Учитывая эти новые элементы и факторы, моя делегация голосовала против проекта резолюции. Мы хотели бы, чтобы это обстоятельство истолковывалось как конструктивный шаг по пути к справедливому решению данной проблемы. Другими словами, голосуя против проекта резолюции, мы фактически голосовали за альтернативу этого проекта, которая, как мы считаем, обещает привести к более позитивным результатам. Однако в то же время мы не хотим, чтобы наше голосование против проекта резолюции истолковывалось как занятие в том или другом смысле позиции по существу проекта резолюции вне зависимости от его достоинств или недостатков.

* Представитель Болгарии, который отсутствовал во время голосования, впоследствии сообщил Секретариату, что если бы он присутствовал, то голосовал бы за проект резолюции.

71. Мы искренне надеемся, что правительство Соединенного Королевства использует свои добрые услуги и добьется того, чтобы султан в кратчайшие сроки направил приглашение представителю Генерального Секретаря посетить Оман.

72. Г-н ГУДЕНУС (Австрия) (*говорит по-английски*): Делегация Австрии самым тщательным образом проанализировала прения, проводившиеся в Специальном политическом комитете по вопросу об Омане. Информация, представленная Специальному политическому комитету по этому вопросу, не представляется достаточной, чтобы составить справедливое мнение об этом вопросе по существу и о наилучших путях его решения. По этой причине делегация Австрии голосовала в Специальном политическом комитете против третьего пункта преамбулы проекта резолюции и воздержалась при голосовании постановляющей части и проекта резолюции в целом.

73. После голосования в Специальном политическом комитете прилагались усилия найти новый подход, который позволил бы получить необходимую информацию через независимый источник. Из заявления, сделанного представителем Соединенного Королевства, мы с удовлетворением отмечаем, что эти усилия привели к приглашению, которое султан Маската и Омана должен направить представителю Генерального Секретаря. Мы считаем, что подобный подход явится новым элементом, который, возможно, облегчит решение вопроса.

74. Поэтому делегация Австрии, тщательно обдумав вопрос и считая, что при сложившихся обстоятельствах любое преждевременное решение может поставить под угрозу эти усилия, решила голосовать против проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом.

75. Г-н ГОМЕС РОБЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Мы сочли необходимым воздержаться при голосовании проекта резолюции в целом и каждого из его пунктов не потому, что Мексика каким-либо образом отошла от своей последовательной антиколониалистской политики, а лишь потому, что мы располагаем недостаточной информацией. Без надежного доклада беспристрастной третьей стороны данный вопрос представляется крайне запутанным. Мы не можем исправить это положение, по крайней мере по мнению моей делегации, лишь путем анализа Сибского соглашения или договора, который заинтересованные стороны (стороны, к которым мы испытываем глубокое уважение и дружбу с которыми мы высоко ценим) истолковывают противоречивым и взаимоисключающим образом.

76. Бесспорно, что этот вопрос представляет собой еще один случай, в котором основное значение имеют лишь юридические или политические тексты и соответственно их правильное толкование в должном историческом и социологическом

контексте. Именно этот контекст мы до сих пор не смогли увидеть достаточно ясно, чтобы принять решение в пользу того или иного толкования.

77. По всем этим причинам, а также поскольку мы не убеждены в том, что есть какие-либо основания для предпосылок, на которых строится только что проголосованный нами проект резолюции, мы сочли своим долгом воздержаться при голосовании. По столь серьезному вопросу голос за или против явился бы проявлением безответственности.

78. Г-н ГАРСИА ДЕЛЬ СОЛАР (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мы с большим удовлетворением заслушали заявление, сделанное по проведении голосования представителем Соединенного Королевства, который объявил, что султан Маската и Омана пригласил представителя, назначенного Организацией Объединенных Наций, посетить территорию, входящую в его юрисдикцию. Мы сожалеем, что это приглашение поступило слишком поздно, чтобы его можно было подвергнуть серьезному рассмотрению. Но мы очень рады тому, что приглашение, сделанное султаном Маската и Омана, соответствует пожеланию, высказанному в Специальном политическом комитете двумя латиноамериканскими представителями, а именно представителями Перу и Чили, указавшими на необходимость получить более четкие непосредственные сведения, которыми мы в настоящее время располагаем, о положении в этой территории.

79. Мы надеемся, что именно теперь, когда проект резолюции отклонен, предложение султана

Маската и Омана будет претворено в жизнь и что, если Организация Объединенных Наций вновь займется этим вопросом на одной из последующих сессий, он будет обсужден в свете новых данных и информации, менее противоречивой и запутанной, чем та информация, которая побудила нас воздержаться при голосовании в данном случае. Только таким образом государства — члены Организации, призванные рассмотреть вопрос об Омани без предвзятости, смогут внести полезный вклад в достижение нашей основной цели, а именно не допустить превращения вопроса об Омани в дополнительный источник напряженности на Среднем Востоке и нарушения мира в этом районе.

Заявление Председателя

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы заканчиваем рассмотрение последнего пункта повестки дня данного заседания. Однако я хотел бы объявить, что вчера из Женевы поступил доклад Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению, который Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1762 А (XVII) попросила представить к 10 декабря 1962 года. В приложении к докладу содержится обширная документация, и в силу этого пройдет некоторое время, прежде чем удастся распространить данные документы. В настоящий момент я хочу лишь отметить тот факт, что доклад поступил вовремя.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.